

Rathaus - Korrespondenz

EIGENTÜMER, HERAUSGEBER, VERLEGER UND DRUCK:
PRESSE- UND INFORMATIONSDIENST DER STADT WIEN

PRESSEFORUM - A 1082 WIEN, 1, RATHAUSSTRASSE 1 - TELEPHON 42 800 DURCHWAHL, KL. 2971 - 2974, FS (7) 5662
CHEFREDAKTEUR UND FÜR DEN INHALT VERANTWORTLICH: WILHELM ADAMETZ

Donnerstag, 14. November 1968

Blatt 3294

Nächste Woche Eröffnung:

Neue Volksschule der Stadt Wien in Floridsdorf
=====

Kommenden Mittwoch den 20. November, um 9.30 Uhr,
wird Bürgermeister Bruno Marek die neue Volksschule der
Stadt Wien, für Knaben und Mädchen, im 21. Bezirk, Auto-
kaderstraße, eröffnen. Vor der Ansprache des Bürgermeisters
wird Kulturstadträtin Gertrude Sandner das Wort ergreifen.

Geehrte Redaktion!

Zeit: Mittwoch, 20. November, 9.30 Uhr

Ort: 21, Autokaderstraße, (Zufahrt Pragerstraße -
vor Shellstation links abbiegen - Gegenfahrbahn
beim Konsum halten).

Musikveranstaltungen in der Woche vom 18. bis 24. November

Montag, 13. November

- 19.00 Uhr, Musikakademie (Seilerstätte) Festsaal, Wr. Akademie für Musik u.d.K. - Gesellschaft für Musiktheater: R. Wagner "Der fliegende Holländer"; einführende Worte Dr. Anton Stieпка
- 19.30 Uhr, Musikverein, Großer Saal, Musikalische Jugend Österreichs: 1. Konzert im Zyklus VII; Wiener Barockensemble, Ludwig Streicher (Kontrabaß), Christl Gottschlich (Viola), Dirigent Theodor Guschlbauer (Dittersdorf: Kontrabaßkonzert; J. Chr. Bach: Violakonzert; Haydn: Symphonie Nr. 48)
- 19.30 Uhr, Musikverein, Brahms-Saal, Musikalische Jugend Österreichs: 2. Konzert im Zyklus IX; Ensemble "Musica antiqua" (Voraufführung im Zyklus der GdM), Leitung Bernard Klebel (Isaac, Senfl, Hofhaimer - Programm siehe 19. November)
- 19.30 Uhr, Konzerthaus, Mozart-Saal, Liederabend John Boyden, am Flügel Mikael Eliassen (Schubert, Wolf, Debussy, Martin, Poulenc)
- 20.00 Uhr; Ges.f. Musik, 1, Hanuschgasse 3, Österreichische Gesellschaft für Musik: Konrad Boehmer spricht über "Musikdenken und Automation" (Vorführung von "Aspekt" von K. Boehmer und "Funktion Grün" von G.M. Koenig)

Diens , 19. November

- 18.30 Uhr, Musikakademie (Johannessgasse) Konzertsaal, Wr. Akademie für Musik u.d.K.: "Tag der Hausmusik"; Studierende der Abteilung für Musikerziehung
- 19.30 Uhr, Konzerthaus, Großer Saal, Wr. Konzerthausgesellschaft (3. Konzert im Zyklus II) - Öster. Fundfunk (3. Konzert im Zyklus I) - Musikalische Jugend (3. Konzert im Zyklus V): Residenzorchester Den Haag, Dirigent Willem van Otterloo (Berg: Kammerkonzert op. 8; Strawinsky: Symphonie in drei Sätzen; Ravel: 2. Suite aus "Daphnis und Chloe")
- 19.30 Uhr, Musikverein, Großer Saal, Wohltätigkeit zugunsten der Krebsforschung; Neuer Wiener Konzertverein, Maria Knotkova (Klavier), Dirigent Gustav Fischer (Beethoven: Ouvertüre zu "Egmont" op. 84; 4. Klavierkonzert B-Dur op. 19; 7. Symphonie A-Dur op. 92)
- 19.30 Uhr, Musikverein, Brahms-Saal, Gesellschaft der Musikfreunde 1. Konzert im Zyklus "Alte Musik der Nationen"; Ensemble "Musica antiqua", Leitung Bernhard Klebel (Österreich-Am Hofe Kaiser Maximilian I. - Werke von H. Isaac, L. Senfl und P. Hofhaimer)

Dienstag, 19. November

- 19.00 Uhr, Palais Palffy, Figaro-Saal, Österreichisch-Tschechoslowakische Gesellschaft: Konzert des Ensembles "Pro Musica Antiqua", Prag (Musica alla Corte Imperiale di Praga - auf alten Instrumenten)
- 19.30 Uhr, Palais Palffy, Beethoven-Saal, Schumann-Abend Edith Steinbauer, Violine - Senta Benesch, Cello - Guthrie Luke, Klavier (Schumann: Sonate für Violine und Klavier op. 212 d-Moll; Drei Fantasiestücke für Cello und Klavier op. 73; Klaviertrio d-Moll op. 63)
- 19.30 Uhr, Konzerthaus, Mozart-Saal, Schubert-Klavierabend Rosario Marciano - Hans Kann (zum 140. Todestag von Franz Schubert)

Mittwoch, 20. November

- 19.00 Uhr, Dom St. Stephan, Orgelkonzert, Domorganist Wilhelm Mück
- 19.30 Uhr, Musikverein, Großer Saal, Musikalische Jugend Österreichs: 2. Konzert im Zyklus I; Berliner Sinfonie-Orchester, Dirigent Kurt Sanderling (Schumann: 1. Symphonie B-Dur; Tschaikowsky: 4. Symphonie f-Moll)
- 19.30 Uhr, Musikverein, Brahms-Saal, Liederabend Rita Streich, am Flügel Robert Spillmann (Schubert, Wolf, Mussorgsky, Poulenc, Berg)
- 19.30 Uhr, Konzerthaus, Mozart-Saal, Klavierabend Konstantin Mexis (Bach, Schubert, Schumann, Hummel)
- 19.30 Uhr, Zentralsparkasse d.G.W. (Gigerg. 8), Kulturamt der Stadt Wien: 1. Kammerkonzert mit zeitgenössischen Werken österreichischer Komponisten; Gerline Lorenz, Sopran/Deuard Melkus und Michael Schnitzler, Violine/Karl Trötz Müller, Viola, Richard Matuschka, Cello/Ludwig Steicher, Kontrabaß/Heinz Medjumorec, Klavier (H. Ebenhöf, P. W. Fürst, M. Rubin, F. Leitermeyer und O. Färber)

Donnerstag, 21. November

- 18.30 Uhr, Musikakademie, (Johannessgasse) Konzertsaal, Wiener Akademie für Musik u. d. K.: Öffentl. Diplomprüfung - Gesang; Sabine Herff, Elpiniki Mamfreda
- 19.30 Uhr, Konzerthaus, Großer Saal, Musikalische Jugend Österreichs: 2. Konzert im Zyklus II (Voraufführung des 2. Konzertes im Zyklus I der KHG); Wr. Symphoniker, Nelson Freire (Klavier), Dirigent Milan Horvat (Liszt, Chopin, Schostakowitsch - Programm siehe 22. November.)
- 19.30 Uhr, Konzerthaus, Mozart-Saal, Konservatorium der Stadt Wien: Republikfeier; Aufführende: Studierende der Musikschulen der Stadt Wien (Traunfellner: Kantate; u. a.)

- 19.30 Uhr, Konzertvereinigung blinder Künstler: Solistenkonzert Livia Buoni, Klavier/Grete Simon, Sopran/Otto Binder, Klavierbegleitung (Csarlatti, Clementi, Gluck, Mozart, Verdi, Schumann, Casella, Debussy, R. Strauss, Marx, Chopin)
- 20.00 Uhr, Piaristenkirche, Orgelabend Miloslav Buček (Bach, Buxtehude, Daquin, Musil, Sokola, Eben)

Freitag, 22. November

- 19.30 Uhr, Musikverein, Großer Saal, Wiener Männergesangverein: Festkonzert zum 125jährigen Bestandsjubiläum; mitwirkend N.Ö. Tonkünstlerorchester, Dirigent Karl Etti (Schmidt: Präludium und Fuge in D; Bruckner: Helgoland; Sibelius: Kullerno-Symphonie; Schubert: Gesang der Geister über den Wassern; W. Lehner: Noch ist es Tag; Goldmark: Flühlingsnetz; Etti: Es ist ein gutes Land)
- 19.30 Uhr, Musikverein, Brahms-Saal, Philharmonia-Quintett (Mozart: Streichquintett Es-Dur KV 614; R. Strauss: Streichquartett C-Moll op. 13; Dvořák: Klavierquintett A-Dur op. 18)
- 19.30 Uhr, Konzerthaus, Großer Saal, Wiener Konzerthausgesellschaft: 2. Konzert im Zyklus I; Wr. Symphoniker, Nelson Freire (Klavier), Dirigent Milan Horvat (Liszt: "Les Preludes"; Chopin: Klavierkonzert e-Moll op. 11; Schostakowitsch: 5. Symphonie)
- 19.30 Uhr, Wr. Funkhaus, Gr. Sendesaal, Österreichischer Rundfunk: 2. Chor-Orchesterkonzert im Zyklus V; Chor und Orchester des Österr. Rundfunks, Ludwig Hoffmann (Klavier) (Sopran), Gertrude Jahrn (Alt), Heinz Zednik (Tenor), Kurt Ruzicka (Baß), Dirigent Miltiades Caridis (Einem: S. rene de für doppeltes Streichorchester op. 10; Bartok: 1. Klavierkonzert; Strawinsky: "Les noces")

Samstag, 23. November

- 15.00 Uhr, Musikverein, Großer Saal, Österr. Gewerkschaftsbund: Voraufführung des 2. Abonnementkonzertes des N.Ö. Tonkünstlerorchesters; Dirigent Vaclav Smetáček (Vorisek - Janáček - Dvorak; Programm siehe 24. Nov.)
- 19.30 Uhr, Musikverein, Großer Saal, Gesangverein "Freie Typographia": Chor-Orchesterkonzert; mitwirkend ein gem. Orchester, Gisela Hübner (Sopran), Viktor Skrabal (Tenor), Ladislav Illavsky (Baß), Dirigent Michael Res (Alfred Uhl: Kantate "Wer einsam ist, der hat es gut..")
- 19.30 Uhr, Konzerthaus, Mozart-Saal, Kulturvereinigung d. Jugend - "Studio 3/4": Jiddisches Theater Warschau - Gruppe Ida Kaminska (musikalische Fragmente und literarisches Kabarett)
- 19.30 Uhr, Konzerthaus, Schubert-Saal, Schülerkonzert Ing. Friedrich Maschner

- 19.30 Uhr, Ges.f.Musik, 1, Hanuschgasse 3, Internat.Gesellschaft für neue Musik: Hans Kann spielt sieben Sonaten für Klavier von Paul Kont; Einführung: der Komponist
- 20 Uhr, Konzerthaus-Großer Saal, Neuer Wiener Musikverein: Chor-Orchesterkonzert; mitwirkend Herma Pach (Sopran), Ilse Müggler-Fröhlich (Alt), Hans Nast (Klavier), Herbert Schachner (Orgel), Ladislav Illavsky (Baß), Neubauer Männergesangsverein, Wr.Frauenchor, Werner v.Siemens-Chor, Kirchenchor der Pfarre Maria Geburt, Dirigent Dr.Hans Zwölfer (Schubert: 8.Symphonie h-Moll "Unvollendete"; Grieg: Klavierkonzert; Brahms: Rhapsodie für Alt, Männerchor und Orchester; R.Bella: Das Göttliche; Schubert: Mirjams Siegesgesang)

Sonntag, 24. November

- 11 Uhr, Wr.Funkhaus, Großer Sendesaal, Österreichischer Rundfunk: 3.Konzert im Zyklus II; Wr.Symphoniker, Aurora Natola (Cello), Dirigent Hans Swarowsky (H.Wolf: Italienische Serenade; Saint-Saens:Cellokonzert a-Moll op.33; Lutoslawski: 2.Symphonie für großes Orchester)
- 15.30 Uhr, Konzerthaus, Mozart-Saal, Theater der Jugend: Konzert der Mozart-Sängerknaben, **Leitung Erich Schwarzbauer**
- 16.00 Uhr, Musikverein, Großer Saal: N.O.Tonkünstlerorchester: 2.Sonntag-Nachmittagskonzert; Dirigent Václav Smetacek (J.H.Vorisek: Symphonie D-Dur; Janáček:Lachnische Tänze; Dvořák: 6.Symphonie D-Dur)
- 19,30 Uhr, Musikverein Großer Saal, Akademischer Orchesterverein: Orchesterkonzert; mitwirkend Oskar Tarrago (Klavier), Dirigent Wolfgang Gabriel (Janáček: Suite op.3; Ravel: Klavierkonzert G-Dur; Borodin: 2. Symphonie h-Moll)
- 19,30 Uhrm Musikverein Brahms-Saal Gesangsverein der Tischler Wien: Chorkonzert, Dirigent Joseph Streitenberger

Ausstellung "Gold, Geld und edle Steine"

=====

Montag, den 18. November, 10 Uhr, wird im Foyer der Hauptanstalt der Zentralsparkasse, 3, Vordere Zollamtsstraße 13, die Ausstellung "Gold, Geld, edle Steine" eröffnet. Der erste Abschnitt der Ausstellung gibt einen Überblick über die Entwicklung des Geldes vom Gold bis zum heutigen unbaren Zahlungsverkehr. Der zweite Teil befaßt sich mit der Entwicklung des Schmucks vom Amulett bis zu seinen heutigen vielfältigen Verwendungsmöglichkeiten und Funktionen. Die Ausstellung ist bis 13. Dezember, montags bis freitags während der Kassastunden (Montag bis Donnerstag 8 bis 15.30 Uhr, Freitag 8 bis 17.30 Uhr) geöffnet.

- - -

Neue Wasserrohre

=====

14. November (RK) Vier Wasserrohrneulegungs-Projekte beschäftigten *gestern* den Gemeinderatsausschuß für Öffentliche Einrichtungen: im 22. Bezirk wurden für die Viktor Kaplan-Straße (von der Langen Allee bis zur Deinleingasse) 900.000 Schilling, für die Erzherzog Karl-Straße (im Bereich der Ostbahn-Unterführung) 1,980.000 Schilling genehmigt. Für Rohrlegungsarbeiten auf dem geplanten Großmarkt Wien-Inzersdorf wurden 1,4 Millionen Schilling genehmigt und für eine Wasserrohrneulegung im 10. Bezirk in der Ludwig von Höhnel-Gasse - Endlichergasse - Holzknechtstraße 2,5 Millionen Schilling.

- - -

Neue Autobuslinie der Wiener Verkehrsbetriebe
====="26er" für die Großfeldsiedlung

14. November (RK) Durch die Wohnbautätigkeit der Gemeinde Wien wird bekanntlich das linke Donauufer immer mehr aufgeschlossen. Eine der größten neuen Siedlungen, die Großfeldsiedlung in Wien Leopoldau, wird nunmehr, nach Fertigstellung der Straßenstücke an das Verkehrsnetz angeschlossen. Ab Montag, dem 18. November nimmt eine neue Autobuslinie mit der Bezeichnung "26" ihren Betrieb auf.

Der "26er" verkehrt auf der Route Leopoldauer Platz - Pastorstraße - St. Michael-Platz - Langfeld - Dopschstraße - Jerusalemgasse - St. Michael-Platz - Pastorstraße und wieder zurück zum Leopoldauer Platz. An Werktagen wird diese Linie von 5.15 Uhr bis 20.30 Uhr geführt. Samstag von 5.45 Uhr bis 14 Uhr. Sonntag verkehrt der "26er" nicht. Es handelt sich dabei um eine provisorische Linienführung, die im Zuge des Ausbaues der Großfeldsiedlung erweitert wird.

Mit der neuen Autobuslinie haben sich die Wiener Stadtwerke-Verkehrsbetriebe bemüht, den Verkehrsbedürfnissen der Wiener erneut Rechnung zu tragen. Selbstverständlich wird auch der "26er" im Einheitstarif geführt.

- - -

Grippeimpfungen jeden Dienstag und Freitag
=====

14. November (RK) Durch eine Meldung im Fernsehen entstand irrtümlicherweise der Eindruck, daß Impfungen gegen Grippe in den Bezirksgesundheitsämtern täglich durchgeführt werden.

Richtig ist, daß man sich jeden Dienstag und jeden Freitag in der Zeit von 9 bis 11 Uhr in den zuständigen Bezirksgesundheitsämtern impfen lassen kann. Sollte das Interesse weiterhin stark anhalten wie bisher, werden Impfungen auch in den Nachmittagsstunden an Dienstagen und Freitagen sowie in den Vormittagsstunden an Samstagen verabreicht werden. Eine entsprechende Mitteilung darüber wird zeitgerecht erfolgen.

Es wird noch einmal darauf hingewiesen, daß der verwendete polyvalente Impfstoff Schutz gegen die Asiatische Grippe sowie gegen eine Reihe anderer Grippeinfektionen gewährt.

Geehrte Redaktion!

Um den wiederholt geäußerten Wünschen zahlreicher Pressekollegen gerecht zu werden, lädt Gesundheitsstadtrat Dr. Otto Glück die Redaktionsangehörigen aller Wiener Zeitungen und der in Wien ansässigen Presseagenturen zu einer gemeinsamen Impfung in sein Arbeitszimmer ein.

Sie sind herzlich eingeladen, von dieser Möglichkeit Gebrauch zu machen.

Ort: Gesundheitsamt der Stadt Wien, 1, Schottenring 24, 3. Stock.

Zeit: Donnerstag, 21. November, 12 Uhr.

- - -

Ein Bundesländer-Feiertag:

Erlesener Akademiker-Nachwuchs im Wiener Rathaus
=====

Bürgermeister und Professoren mit drei "sub auspiciis praesidentis"

14. November (RK) Vier an der Wiener Universität gebildete junge Männer hatten heute nach fleißigem und zielführendem Studium ihre Promotion, und zwar - da der Studienerfolg sozusagen "fehlerfrei" war - sub auspiciis praesidentis. Es handelt sich um Dr. Albert Berger, Salzburg, Dr. Manfred Drosig, Klagenfurt, Dr. Hermann Kopetz, Völkermarkt, und Dr. Werner Tschanner, Leoben. Der feierliche Akt, bei dem Bundespräsident Franz Jonas das Wort ergriff, fand heute vormittag an der Universität Wien statt.

Heute mittag war dieser erlesene Akademikernachwuchs im Wiener Rathaus zu Gast. Bürgermeister Bruno Marek, der mit Landtagspräsident Dr. Wilhelm Stemmer und den Stadträten Dr. Otto Glück, Maria Jacobi, Hubert Pfösch, Dr. Pius Prutscher und Reinhold Suttner erschienen war, konnte außer den neuen Doktoren und deren Angehörigen vor allem auch den Präsidenten der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Univ.-Prof. Dr. Erich Schmid, den Rektor der Wiener Universität, Magnifizenz Univ.-Prof. Dr. Walther Kraus und eine Reihe weiterer Universitätsprofessoren begrüßen. Die vielfältigen Probleme, die zwischen den Mitgliedern des Stadtsenates, der Universitäts-Prominenz und den jungen Akademikern zu besprechen waren, ergaben viele sachliche und auch menschliche Kontakte.

Nun der Wortlaut der Rede, die Landeshauptmann und Bürgermeister Bruno Marek als Hausherr bei dieser Gelegenheit gehalten hat:

"Der heutige Tag ist sozusagen ein Bundesländer-Feiertag. Haben doch vier Angehörige der österreichischen Bundesländer, zwei Kärntner, ein Steirer und ein Salzburger sub auspiciis praesidentis promoviert, als Krönung Ihrer schulischen Ausbildung das Doktorat erworben. Ich heiße Sie, meine Herren Doktoren, und Ihre Angehörigen und Freunde herzlich willkommen und beglückwünsche Sie zu dem erfolgreichen Abschluß Ihrer

Studien und zu der hohen Auszeichnung, die Sie sich durch Begabung, Fleiß und Ausdauer erworben haben.

Als Wiener Bürgermeister freue ich mich ganz besonders, hier zwei Klagenfurter, einen Ennstaler und einen Salzburger begrüßen zu können. Daß Sie alle vier die Wiener Universität zu Ihrem Studienplatz gewählt haben, beweist die unverminderte geistige Ausstrahlungskraft unserer Alma Mater. Ihr gemeinsamer Erfolg beweist aber andererseits auch den hohen Stand und die Ausgeglichenheit des österreichischen Schulwesens, das allen Schülern gleiche Startbedingungen sichert, ob sie nun in Wien, in Klagenfurt, in Leoben oder in einem Salzburger Privatumgymnasium ihre Schulbildung erworben haben.

Mit Ihren Familien, und Ihren Verlobten und Freunden ist auch die Bundeshauptstadt stolz auf Ihre Leistungen, mit denen Sie sich selbst und Ihrem Vaterland Ehre gemacht haben. Nicht von ungefähr gehören drei von Ihnen Berufen an, die bei der Eroberung des Weltalls durch den Menschen eine entscheidende Rolle spielen. Die frühen Lorbeeren, die Sie gerade auf den Gebieten der Astronomie und Mathematik, der physikalischen Elektronik und der Atomphysik, erringen konnten, bewiesen unter anderem, daß die Entwicklung in diesen Wissenschaftszweigen stürmisch vorwärtsgesht und daß Sie, meine Herren Doktoren, wenn Sie das Erbe der Großen von heute antreten, deren bahnbrechende Forschungen würdig und erfolgreich fortsetzen werden.

Die Geisteswissenschaften bilden trotz All-Eroberung und Mondflug nach wie vor die Grundlage unserer Bildung und unserer Kultur. Ich bin überzeugt, daß Sie alle, wie Ihre Vorgänger, die unter diesem Zeichen promoviert haben, Ihren Weg machen werden.

Ich wünsche Ihnen allen, daß sie noch viele weitere wissenschaftliche Erfolge erreichen.

- - -

Nach vielen Jahren:

Trichinöse Schweine festgestellt

=====

Keine Gefahr für die Wiener Bevölkerung - Alles Fleisch beschlagnahmt!

14. November (RK) Wie die "Rathaus-Korrespondenz" von Veterinäramt der Stadt Wien erfährt, wurden bei den ständigen Kontrollen bei 25 von insgesamt 296 aus Bulgarien importierten Schweinen Trichinen festgestellt.

Das Veterinäramt hat sofort die beanstandeten Tierkörper beschlagnahmt. Das Fleisch wurde der Tierkörperverwertungsanstalt zur Beseitigung übermittelt.

Im Trichinenschauamt des Veterinäramtes in St. Marx, das die Kontrolltätigkeit ausübt, wurden im Verlauf der letzten Jahre nur in zwei Fällen bei je zwei Schweinen Trichinen entdeckt.

In Zusammenhang mit diesem Vorfall, der im übrigen den Erfolg einer konsequenten und exakten Untersuchung beweist, wird darauf hingewiesen, daß das zur Erzeugung von Rohwaren bestimmte Schweinefleisch obligatorisch der Untersuchung auf Trichinen unterzogen wird. Somit besteht kein Anlaß zur Beunruhigung beim Verzehren solcher Nahrungsmittel.

Welche Bedeutung der Untersuchung auf Trichinen zukommt, geht daraus hervor, daß bei Trichinenepidemien, wie sie in Städten der Bundesrepublik Deutschland aufgetreten sind, allein durch ein einziges mit Trichinen infiziertes Schwein bis zu 400 Erkrankungen beim Menschen auftraten!

- - -

Heute im Wirtschaftsausschuß:Grundsatzbeschluß zur Neuerrichtung von "St. Marx"
=====

Auf Antrag von Stadtrat Dr. Pius Prutscher faßte heute der Gemeinderatsausschuß für Wirtschaftsangelegenheiten den Grundsatzbeschluß zur Errichtung eines Schlacht- und Viehhofes einschließlich eines Fleischgroßmarktes auf dem Areal des Zentralviehmarktes in St. Marx. Der Magistrat wird dadurch ermächtigt, die erforderlichen Bauvorbereitungsarbeiten, den Grundzügen des Stufenplanes entsprechend, umgehend einzuleiten und durchzuführen. Die Vorlage wird noch dem Stadtsenat und dem Gemeinderat zur endgültigen Beratung und Beschlußfassung übermittelt werden. Die voraussichtlichen Kosten für die Verwirklichung des großen Projektes werden unter 400 Millionen Schilling liegen.

(Soweit bereits mit Fernschreiber durchgegeben!)

Die Schlachthöfe von St. Marx entsprechen ebensowenig wie der zwischen ihnen liegende Zentralviehmarkt als auch der auf dem Areal zwischen Landstraße, Invalidenstraße und Vordere Zollamtsstraße liegende Fleischgroßmarkt den an derartige Einrichtungen zu stellenden zeitgemäßen Bedingungen und sind, teilweise durch ihr hohes Alter, für die Stadt Wien äußerst unwirtschaftlich, was in einem bedeutenden Defizit seinen Ausdruck findet. Darüber hinaus erwachsen aber auch den Benützern dieser Institutionen auf Grund der großen zwischen den Betrieben liegenden Entfernungen, des Parkraum mangels, besonders um den Fleischgroßmarkt, der Verkehrsbehinderungen an Stoßtagen im Schweineschlachthof, erhebliche Belastungen.

Es kann auf Grund dieser unbestreitbaren Tatsachen festgestellt werden, daß die Errichtung eines neuen Schlacht- und Viehhofes, sowie Fleischgroßmarktes umfassenden Fleischversorgungszentrums für die Bevölkerung, ebenso wie auch für die exportorientierte Fleischwarenindustrie und das Fleischer-gewerbe unbedingt notwendig ist.

Der heuer im April mit der Prüfung der bisherigen Planungsergebnisse beauftragte Konsulent der Stadt Wien, Dipl.Ing. N.E. Wernberg, hat inzwischen eine Betriebsanalyse, ein bis auf im Maßstab 1:200 - Pläne durchgezeichnetes Projekt und eine Wirtschaftlichkeitsberechnung vorgelegt; Die neuen Anlagen werden praktisch auf dem Gelände des Zentralviehmarktes errichtet werden, wodurch Grundankäufe nicht erforderlich sind. Es wird sich jedoch als notwendig erweisen, verschiedene auf dem Areal des Zentralviehmarktes befindliche Gebäude freizumachen, die an betriebsfremde Personen vermietet sind. Die Gesamtkosten sind in verschiedenen Varianten, entsprechend der Art und dem Umfang des Gesamtkomplexes, in der Wirtschaftlichkeitsberechnung im Detail niedergelegt.

- - -

Preisgünstige Gemüse- und Obstsorten

=====

14. November (RK) Das Marktamt der Stadt Wien teilt mit: Heute waren auf den Wiener Märkten folgende Gemüse- und Obstsorten besonders preisgünstig:

Gemüse: Chinakohl 3 bis 4 S, Weißkraut 3 S je Kilogramm.

Obst: Äpfel: Qualitätsklasse Kochobst 3 bis 5 S je Kilogramm

" " " II 5 bis 8 S " "

Bananen 8 S je Kilogramm

- - -

Diplomfeier im Allgemeinen Krankenhaus
=====

14. November (RK) In Anwesenheit von Personalstadtrat Hans Bock, Landessanitätsdirektor Dr. Krassnigg und Senatsrat Dr. Leodolter fand heute vormittag an der Schule für den Physiotherapeutischen Dienst im Allgemeinen Krankenhaus die Diplomierungsfeier für 34 Schülerinnen der Anstalt statt. Nach einer Begrüßung durch den Direktor des Allgemeinen Krankenhauses und Dozent Dr. Jantsch gab Stadtrat Hans Bock seiner Freude darüber Ausdruck, daß neun der Physiotherapeutinnen ihre sehr schwierigen Prüfungen mit Auszeichnungen, die übrigen 25 mit gutem Erfolg bestanden haben. Abschließend übergab der Personalstadtrat den aus der Schule ausscheidenden Schülerinnen die Diplome.

- - -

Sophien-Spital:Ein Teil des Sanierungsprogrammes vollendet
=====

14. November (RK) Rund eine Million Schilling kostete die Adaptierung der Station D in der Chirurgischen Abteilung des Sophien-Spitals, die heute vormittag Baustadtrat Kurt Heller und Gesundheitsstadtrat Dr. Otto Glück besichtigten. Der Umbau der Chirurgischen Station bestand darin, daß aus einem riesigen veralteten Krankensaal zwei mit allem Komfort ausgestattete Krankenzimmer und ein Tagraum gestaltet wurden.

Die Adaptierung der Station D stellt einen Teil des Sanierungsprogrammes für die Chirurgische Abteilung im Sophien-Spital dar.

Dem nun fertiggestellten Umbau ging eine Modernisierung des Operations-Traktes und der Station B sowie eine Renovierung der Ambulanzen voraus. Derzeit ist man mit den letzten Arbeiten für den Küchenumbau beschäftigt. In wenigen Wochen wird mit der Adaptierung der Station C begonnen werden.

- - -

Rindernachmarkt vom 14. November
=====

14. November (RK) Kein Auftrieb.

- - -

Schweinenachmarkt vom 14. November
=====

14. November (RK) Inland kein Auftrieb. Ausland 100 Schweine aus Polen, verkauft alles. Marktverkehr ruhig, Verkaufspreis . der polnischen Schweine 15.30 bis 15.50 S je Kilogramm. Auslandsschlachthof kein Auftrieb.

- - -

Pferdenachmarkt vom 14. November
=====

14. November (RK) Auftrieb am Zentralviehmarkt 0. Auftrieb am Auslandsschlachthof: unverkauft vom Vormarkt 49 Pferde aus Jugoslawien, Neuzufuhren 17 Pferde aus Jugoslawien, Gesamtauftrieb 66 Pferde, davon 61 verkauft zum Preis von 7 bis 13 S, 5 Pferde unverkauft.

- - -

Minister Dr. Weiss im E-Werk Simmering
=====Wien baut weiter E-Erzeugungsanlagen - Beteiligung an Atomkraftwerk?

14. November (RK) Heute vormittag besuchte der Bundesminister für Verkehr und verstaatlichte Unternehmungen, Dipl.-Ing. Dr. Ludwig Weiss in Begleitung von Sektionschef Dr. Tschech auf Einladung des Amtsführenden Stadtrates der Städtischen Unternehmungen, Dr. Maria Schaumayer, das Kraftwerk Simmering der E-Werke. An einem Rundgang durch die Werksanlagen sowie einem anschließenden Arbeitsgespräch nahmen auch Generaldirektor Dr. Reisinger sowie die leitenden Beamten der Elektrizitätswerke teil.

In einer einstündigen Aussprache wurde über die derzeitige energiewirtschaftliche Situation der E-Werke unter Berücksichtigung der besonders gelagerten Probleme der Energieversorgung der Bundeshauptstadt gesprochen. Der im September 1967 zwischen der Verbundgesellschaft und den Stadtwerken geschlossene Stromlieferungsvertrag sieht einen steigenden Fremdstrombezug aus dem Verbundnetz bis zu 35 Prozent des Wiener Gesamtbedarfes neben der Eigenaufbringung vor. Im Rahmen ihrer Eigenaufbringung müssen die Stadtwerke für den weiteren Ausbau ihrer Anlagen im Hinblick auf den jährlichen Energiebedarfszuwachs, der derzeit bereits über sieben Prozent liegt, Sorge tragen.

Der stufenweise Ausbau sieht die Inbetriebnahme eines neuen Blockkraftwerkes mit einer Leistung von 150 MW im Jahr 1973 und eines weiteren Werkes gleicher Leistung im Jahr 1976 vor. Inwieweit der anschließende Ausbau zur Deckung des Bedarfszuwachses bis 1979 durch Errichtung eines weiteren 150 MW Blockkraftwerkes oder durch Beteiligung an einem Gemeinschaftskraftwerk der Verbundgruppe und der Landesgesellschaft erfolgen soll, wird außer von der Bedarfsentwicklung auch von den technischen und wirtschaftlichen Gegebenheiten zu diesem Zeitpunkt abhängen.

Aus Gründen der Betriebssicherheit ist es unbedingt notwendig, neben Simmering auch an einem anderen Standort im Versorgungsbe-
reich über einen zweiten Erzeugungsschwerpunkt zu verfügen. Dies soll durch die Errichtung der beiden 150 MW-Blöcke bis 1973 bzw. 1976 erfolgen. In diesem Zusammenhang wurde festgestellt, daß andere vergleichbare europäische Großstädte ebenfalls über mehrere Stützpunkte der Energieversorgung verfügen.

Bei diesen Planungen spielt auch die Abnahme der Erdgasmenge durch die Wiener Stadtwerke auf Grund der Gaslieferungsverträge der ÖMV mit der UdSSR eine Rolle. Dieser Gasimport dient in erster Linie der Sicherung der Stadtgasversorgung. Die abzunehmenden Erdgasmengen haben jedoch ab 1969 eine Größenordnung, die von den Gaswerken allein nicht bewältigt werden kann. Die Mengen, zu deren Abnahme sich die Stadtwerke auch im Interesse eines möglichst niedrigen Erdgaspreises für ganz Österreich zur Abnahme verpflichtet haben, waren daher auch von vornherein für den Einsatz in den E-Werken bestimmt.

Der ständig weiterzuführende Netzausbau, der in einer Großstadt wie Wien besonders engmaschig ist und im Gegensatz zu den anderen Landesgesellschaften fast ausschließlich mit Erdkabeln erfolgt, zwingt unsere E-Werke auch aus diesem Grunde zu einer langfristigen Planung für ihre Erzeugungsschwerpunkte. Der Betrieb der kalorischen Kraftwerke ist sowohl für Erdgas als auch für Heizöl ausgerichtet, wobei die Verfügbarkeit von Erdgas durch den mit der ÖMV auf die Dauer von 23 Jahren abgeschlossenen Liefervertrag über Importgas sichergestellt ist. Aber auch schweres Heizöl wird nach Inbetriebnahme der Adria Wien - Pipeline in ausreichendem Maße zur Verfügung stehen. Daraus ergibt sich eine langfristige Abstimmung auch mit den Planungen der ÖMV.

Zusammenfassend betonte Stadträtin Dr. Schaumayer, daß die E-Werke ohne die Notwendigkeit der Koordinierung der Ausbauprogramme der Verbundgesellschaft und der Landesgesellschaften zu verkennen, ihren Standpunkt, der sich aus der besonders gelagerten Situation in Wien ergibt, wahren müssen. Dies wurde auch seitens der Verbundgesellschaft zur Kenntnis genommen, umso mehr als die präzise Ausbauplanung der E-Werke auf der anderen Seite eine klare Disposition ermöglicht.

Bundesminister Dr. Weiss dankte für die ausführliche Darlegung der aktuellen Probleme der Energieversorgung der Bundeshauptstadt, denen er volles Verständnis entgegenbringe. Er gab darüber hinaus seiner Hoffnung Ausdruck, daß die E-Werke seine Bemühungen um eine Koordinierung der gesamten österreichischen Energiewirtschaft auch weiterhin tatkräftig unterstützen.

Er hoffe weiter, daß bei einer günstigeren Strombedarfsentwicklung als angenommen, Wien in der Lage sein wird, sich noch vor 1979 an einem von der Verbundgesellschaft und den Landesgesellschaften zu errichtenden Atomkraftwerk zu beteiligen.

Eine halbe Milliarde für die Wiener Jubiläumsprojekte
=====

14. November (RK) In einem Interview mit dem Österreichischen Rundfunk sprach heute Vizbürgermeister Felix Slavik über die drei großen Projekte, die der Wiener Gemeinderat anlässlich des Republik-Jubiläums beschlossen hat. Bekanntlich sollen eine "Stadt des Kindes" und ein Sozialmedizinisches Zentrum errichtet, sowie ein Forschungsfonds ins Leben gerufen werden. Der Wiener Vizebürgermeister und Finanzreferent bezifferte die Gesamtkosten dieser drei Projekte mit "nicht unter einer halben Milliarde".

Die "Stadt des Kindes" wird voraussichtlich in der Gegend von Hütteldorf errichtet werden. Es ist Aufgabe der Architekten, die Pläne dafür in der nächsten Zeit auszuarbeiten.

Während es für die "Stadt des Kindes" Vorbilder gibt, ist die Verwirklichung des Sozialmedizinischen Zentrums ein Projekt, das in dieser Form einmalig in der Welt ist. Die besondere Betreuung der kranken älteren Mitbürger wird Aufgabe dieser Institution sein. Das Pflegeheim wird ähnlich wie ein Pensionistenheim beschaffen sein, jedoch mit ärztlicher und pflegerischer Betreuung. Menschen, die an Alterskrankheiten leiden, aber nicht dauernd im Spital sein müssen, sollen in dem Zentrum tagsüber gepflegt werden können und abends wieder nach Hause gehen. Natürlich werden die Ärzte in diesem Zentrum auf geriatrische Krankheiten spezialisiert sein.

Was den Wiener Forschungsfonds anlangt, geht es darum, speziell Wiener Anliegen erforschen zu lassen und damit gleichzeitig Wissenschaft und Forschung zu unterstützen. Der Wiener Vizebürgermeister nannte unter anderem die Luftreinhaltung, die Sicherstellung der Trinkwasserversorgung, die Reinigung der Abwässer und andere Fragen der Hygiene. Darüber hinaus wird damit gerechnet, daß immer wieder neue Probleme an die Stadt herangetragen werden, die zu erforschen sind. Es liegt auf der Hand, daß die Forschungsergebnisse dabei auch weit über die Grenzen unserer Stadt hinaus wirken werden.

Aufgabe des Wiener Magistrats ist es nun, im Verlaufe des kommenden Jahres dem Wiener Gemeinderat konkrete Vorschläge zu unterbreiten.

Neuer Dompfarrer von St. Stephan bei Bürgermeister Marek
=====

14. November (RK) Heute nachmittag stattete der neue Dompfarrer von St. Stephan, Monsignore Karl Hugel, Bürgermeister Bruno Marek seinen Antrittsbesuch ab. Monsignore Hugel war bis 1960, neben Prälat Dorr Domprediger zu St. Stephan und ist seit dieser Zeit bis zu seiner jetzigen Ernennung durch Kardinal Dr. Franz König, Pfarrer in der Kalvarienbergkirche in Hernals gewesen. Seine feinerliche Installierung wird im Dom zu St. Stephan nach Weihnachten stattfinden.

Bürgermeister Marek wünschte Monsignore Hugel viel Erfolg in seinem neuen, verantwortungsvollen Wirkungsbereich.

- - -

Amerikanische Studenten im Wiener Rathaus
=====

14. November (RK) Heute vormittag hieß Obersenatsrat Dr. Otto Kutil eine Gruppe von 30 amerikanischen Studenten im Wiener Rathaus herzlich willkommen. Die Gruppe wird ein Semester Deutsch an der Wiener Universität studieren.

Obersenatsrat Dr. Kutil wünschte allen einen angenehmen Wien-Aufenthalt und viel Erfolg bei ihrem Studium.

- - -

Neue Verkehrsbetriebe-Hauptwerkstätte "unter Dach"

=====

14. November (RK) Heute nachmittag wurde für die große Werkshalle der neuen Verkehrsbetriebe-Hauptwerkstätte in Simmering die Gleichfeier begangen. Vor den Festgästen, unter denen sich Generaldirektor Dr. Reisinger, Verkehrsbetriebe-Direktor Doktor Mauric und der Bedienstetenvertreter der Wiener Verkehrsbetriebe, Nationalratsabgeordneter Kostelecky, befanden, sprach Stadträtin Dr. Maria Schaumayer Worte des Dankes für die Zusammenarbeit zwischen einem Kommunalbetrieb und der privaten Wirtschaft. Die Stadträtin stellte fest, daß die Verkehrsbetriebe allein im heurigen Jahr 140 Millionen Schilling in die neue Hauptwerkstätte "verbaut" hätten und mit einem zügigen Weiterbau sowie der planmäßigen Fertigstellung gerechnet werden könne.

Die neue Hauptwerkstätte, die die zur Zeit im ganzen Stadtgebiet verstreuten Einzelwerkstätten der Wiener Verkehrsbetriebe zentral zusammenfassen wird, ist eines der größten Werkstättenbauvorhaben öffentlicher Verkehrsbetriebe in Europa. Im Oktober 1965 wurde bereits mit den Erd- und Aufschließungsarbeiten auf dem Riesenareal hinter dem Wiener Zentralfriedhof begonnen, das im Tausch von den Landwirtschaftsbetrieben erworben worden war. Wenn der Bau dereinst fertig ist, soll er nicht nur der Straßenbahn und Stadtbahn, sondern auch dem Autobusbetrieb und der U-Bahn die nötigen Räumlichkeiten für Revisionen und Reparaturen bieten.

Als erste Fertigungsstufe soll anfangs 1970 die Autobushauptwerkstätte den Betrieb aufnehmen. Sie ist in der gleichen Halle untergebracht wie die für 1973 zur Inbetriebnahme vorgesehene Straßenbahnhauptwerkstätte und befindet sich innerhalb der 68.000 Quadratmeter großen Halle, deren Dachgleiche heute gefeiert wurde.

Eine zweite Baustufe, die in späteren Jahren durchgeführt werden soll, sieht die Verlegung der Oberbauwerkstätte, des Bauhofes und diverser Lager auf das gleiche Gelände vor.

./.

Die Bauarbeiten

Obwohl die Lage der neuen Hauptwerkstätte am Rand der Stadt, auf ebenem Industriegebiet als günstig anzusprechen ist, erwies sich doch der vorhandene Lößboden als gar nicht so einfacher Untergrund: Sämtliche Stützen und Säulen, auf denen das Riesendach des Gebäudes ruht, mußten mit Hilfe von Pfahlgründungen bis tief in die unter dem Lößboden liegende Kiesschicht eingeschlagen werden. Nicht weniger als 180.000 Kubikmeter Aushubarbeiten waren notwendig, um den erforderlichen Untergrund zu erreichen. Und für die Betonteile allein wurden rund 17.200 Kubikmeter Material verwendet.

Die Dachkonstruktion zeigt ein Flachdach, zum Teil aus Betonfertigteilen, auf denen verzinkte Stahldachprofile montiert sind. Zur Wärmedämmung wurden geeignete Materialien, zur Abdeckung eine Freßkiesauflage aufgebracht.

Ein kleines Detail am Rande: Die neue Hauptwerkstätte der Verkehrsbetriebe liegt in der Nähe der Einflugschneise zum Flughafen Schwechat, und die Flugsicherung des Flughafens war naturgemäß daran interessiert, an dem Riesenprojekt auch ein wenig zu profitieren. Daher ragt von einer der Hallen aus ein 28 Meter hoher Mast auf, mit dessen Hilfe die Flugzeuge sicher auf die Piste geleitet werden. Ein Symbol für die Zusammenarbeit des kommunalen und internationalen Massenverkehrs.

- - -